

Poeta iracki po raz drugi w Bibliotece

25.01.2002r.



Biblioteka w Gogolinie po raz kolejny zaprosiła do siebie bardzo ciekawego gościa. 25 stycznia na spotkanie z Irakijszczykiem

trzy lata zamierza przetłumaczyć wiersze m.in. Zbigniewa Herberta i Czesława Miłosza.

(rach)



Hatifem Janabí przybyło kilkadziesiąt osób.

Janabí wyemigrował z Iraku w 1976 roku ze względów politycznych i od tego czasu mieszka w Polsce. Jest wykładowcą na Uniwersytecie Warszawskim, jest również znanym poetą, pisarzem i tłumaczem literatury polskiej na język arabski. Píše swoje wiersze w dwóch językach po polsku i arabsku. Jest

"Dlaczego błądzą po ścieżkach wyobraźni...
...z bezsilną prośbą i drżę
z radości, gubię się, piacząc rozpaczliwie
poszukując echa mieszającego na wygnaniu
dziecka pyłu?"

Skąd na moim balkonie też kamienie
Ja przestrzeń, ten jęk?"

To fragment wiersza z tomiku Hatifa
„Wniośnik miłosierdzia”. Tak już jest, że
wygnaniec z opuszczonego pozostanie tłumaczem, nawet
w najbardziej mu przychylnym zakątku ziemi.

